

纳雍老派穿青话的方式指代词tshan²⁴*

叶晓芬 侯兴泉

[提要] 本文讨论贵州省纳雍县老派穿青人使用的方式指代词tshan²⁴的用法,兼与其周边汉语方言tson²⁴作比较,认为tshan²⁴和tson²⁴都是汉语“咋样”的合音,是一对存在明显音义对应关系的方式指代词,两者读音差异反映了老派穿青话跟周边汉语方言的不同来源,老派穿青话来自汉语赣方言,而周边汉语方言来自汉语西南官话。

[关键词] 老派穿青话 方式指代词 咋样 合音

贵州省的穿青人有67万人(2000),其中毕节市约54万人,安顺市约8万人,六盘水市约2万人,其他地区约3万人。学界对穿青人的语言研究非常少,笔者近几年调查发现,现在绝大多数穿青人使用的语言是汉语西南官话黔北片、贵昆片的当地话,大约有50人还在讲老派穿青话,当地叫“老版腔”。穿青人认为老派穿青人说的话“别声别气”,说明新、老派穿青人的语言至少有腔调的差别。经调查,“老版腔”穿青话一些词的韵母有明显的鼻化现象,这大概就是所谓的“别声别气”。本文不讨论穿青话的语音问题,只对老派穿青话^①的方式指代词tshan²⁴的用法和词源作一探讨,以期对老派穿青话与周边汉语方言的关系有所认识。

一 方式指代词tshan²⁴的用法

纳雍老派穿青话的方式指代词tshan²⁴,本字不明^②,义为“怎样”“怎么”“怎么样”“咋样”,语义语法为表疑问的方式。例如:tshan²⁴

(1) □[tshan²⁴]讲噃?我没有听清楚(怎么说/什么意思?我没有听清楚)。

(2) □[tshan²⁴]会不[pu⁵⁵]得吃嘞?那[a²⁴]些年成[tshən⁵⁵]我们家条件也还是过得去嘞(怎么会没有吃的呢?那些年我们家的条件还是过得去的)。

(3) 你到底要□[tshan²⁴]做[tseu²⁴]嘛(你到底要怎么做嘛/你到底想做什么)?

(4) 好几年都不得见过他了,晓得是□[tshan²⁴]样一个哦[o²⁴](好几年都没有见过他了,不知道他现在情况如何)?

(5) 张家老三终于接媳妇了,晓得是□[tshan²⁴]样一个(张家老三终于娶媳妇了,不知

* 本文系中央高校基本科研业务专项资金项目“海内外汉语方言俗字文献数据库建设(19JNYH05)”阶段性成果。

^① 调查点为贵州省纳雍县勺窝镇巴雍村,主要发音人为张振国,男,时年65岁,小学文化,未出过远门。

^② 下文举例时标记为□[tshan²⁴]。

道他媳妇长什么样)？

(6) 姑娘家买了新沙发，晓得是□[tshan²⁴]家[teia⁵⁵]一个？我还不[pu⁵⁵]得去看过（女儿家里买了新沙发，不知道是什么样的？我还没有去看）。

(7) 晓得他家女婿是□[tshan²⁴]家[teia⁵⁵]一个？我们都不得见过（他女婿不知道长什么样？我们都没有看到过）。

“□[tshan²⁴]”作为表疑问的方式指代词不仅能用于是非问中，如(1)、(4)、(5)、(6)、(7)，同时亦可以用于反问中，如(2)、(3)。例(1)至(4)主要是对动作的行为方式进行提问，例(5)至(7)主要是对名词（通常省略）的属性进行提问。整体来看，“□[tshan²⁴]”主要用在以下三种场合：一是问话人由于自己不会或者没有能力做某事时，向对方发出询问语气；二是对对方说出的话表示否定的反问语气；三是对某事某人的关切态度，想了解进展情况。另外，“□[tshan²⁴]”由于常和“做”“样”“家”等搭配使用，有向复音词靠拢的趋势。

“□[tshan²⁴]”除常用在疑问句中对动作的行为方式或名词的属性进行提问外，还可以用在陈述句中（通常要加上“家”），其意义和用法相当于普通话的指代词“这样”。例如：

(8) 问：这些是怎么做的？答：就是□[tshan²⁴]家做[tsəu²⁴]啦（就是这样做的啦）（回答者边回答，边示范）。

(9) 问：还有事不得？答：就是□[tshan²⁴]家啦（还有事没/没有别的要说的/要交代的？就是这样/就是这些了）。

“□[tshan²⁴]”在陈述句中的用法应由反问中的无疑而问引申而来，很多时候还比较依赖说话时的语境，有时候还需要辅以相应的示范性动作来配合表达“这样”的定指用法。

二 与老派穿青话对应的汉方言方式指代词tson²⁴

在纳雍的汉语方言中，与老派穿青话对应的方式指代词是□tson²⁴。例如：

(10) □[tson²⁴]大嘛？你讲来听哈（到底怎样个大法嘛？你说来听一下）。

(11) 他买的小轿车晓得是□个[tson²⁴ko²⁴]样一个？看都没看到（他买的小汽车不知道是什么样的，看都没看到）。

(12) 李老二家老妈前几天就听说住院了，晓得是□个[tson²⁴ko²⁴]样喽（李老二的妈妈前几天就听说住院了，不知道情况如何）？

(13) 今天□个[tson²⁴ko²⁴]会下雨啊（今天怎么会下雨啊）？

(14) 要□个[tson²⁴ko²⁴]才到那[a²⁴]点嘛（要怎么才能到那里）？

(15) 哪晓得要□个[tson²⁴ko²⁴]才合你的心（我怎么知道要怎样做才让你满意/合心）？

(16) □[tson²⁴]子会搞成这样（怎么会弄成这样）？

(17) 你要□[tson²⁴]子？尽管来（你要做什么/你要干什么？尽管来）。

由上述几例不难看出，“□[tson²⁴]”在是非问句中不仅可以单说，而且亦可接词缀“个”及“子”。但仍表达两种含义：一是由于说话人在交际情景中，因为没有把握处理好某件事情时，就具体的动作行为向对方进行咨询；一是对涉及到的事物进行提问，这种情况下，往往话题在前半句中已经有所体现。因而即使该词之后不再出现，对话双方亦是心中有数。

再就是，跟老派穿青话的方式指代词“□[tshan²⁴]”和“□[tshan²⁴]家”的用法类似，纳雍汉语方言的指代词“□[tson²⁴]”和“□个[tson²⁴ko²⁴]”也可以用在陈述句中，其意义和用

法相当于普通话的指代词“这样”。例如：

(18) 好啦，我挂电话啦，就□个[tson²⁴ko²⁴]啦哈（好啦，我挂电话了，就这样了）。

(19) □[tson²⁴]就得喽嘛，简单很（这样就可以了，很简单的）。

三 老派穿青话方式指代词词源考证

通过对老派穿青话及周边汉语方言方式指代词的描写，不难发现纳雍老派穿青话的“□[tshaŋ²⁴]”和周边汉语方言的“□[tson²⁴]”是一组存在明显音义对应关系的方式指代词，与之相对应的“□[tshaŋ²⁴]家”和“□个[tson²⁴ko²⁴]”，其形式、语义和用法也是相对应的。由于“□[tshaŋ²⁴]”和“□[tson²⁴]”都属于高频虚词，其本字或词源已不为一般人所知，颇值得研究。我们认为“□[tshaŋ²⁴]”和“□[tson²⁴]”都是“咋样”的合音，下面分别对其展开论述。

在纳雍的老派穿青话中，今读“□[tshaŋ²⁴]”的常用语素有“唱、怅、畅”等，从这些语素语义和用法来看，它们很难虚化为一个专用的高频指代词。结合纳雍周边汉语方言的相应用法、合音基本原理以及穿青人的来源进行考察，我们认为“□[tshaŋ²⁴]”应为“咋样”的合音。

首先，我们在黔西、黔西北大部分汉语方言中都发现有“咋样”“咋个”等疑问指代词，贵州安顺话的相应说法就如此。例如：

(20) 你不是[sɿ⁵⁵]答应过他喇咩[me⁵⁵]？咋个[tsa³¹ko²⁴]就搞忘了（你不是答应过了他吗？怎么就搞忘了）。

(21) 最近状况咋样[tsa³¹ian²⁴]（最近情况怎么样）？

(22) 你好好给我们说一下，这是[sɿ⁵⁵]咋[tsa³¹]回事（你好好给我们说一下，这到底是怎么回事）？

其次，从音理来讲，指代词“这样”“那样”“怎样”“哪样”等发生合音在汉语方言中是普遍现象，正如网络上经常把普通话的“这样”“那样”写作“酱”“酿”其原理是一样的。闽南的地方戏文中经常出现的“障/向般”“障/向年”“障/向生”（Lien, Chinfu 2014:500-503），其中的“障”“向”分别是“即样”（这样）和“许样（那样）”的合音。贵州安顺话问“怎样”除了可以用“咋样”“咋个”等疑问指代词提问外，还可以用“哪样”（合音形式[naŋ⁴²]）进行提问或反问。例如：

(23) 你究[tɕiu⁵⁵]竟想搞[naŋ⁴²]嘛（你究竟要做什么）？（暗含不满之意）

(24) 我刚抽完血，都还在拿着棉签，你也是[sɿ⁵⁵]在做[tɕou²⁴]个[naŋ⁴²]（我刚抽完血，手上还拿着药棉，你也是的，你到底想做什么）？（这是说话人在训斥对方）

(25) 一天不好好学习，你到底是在想个[naŋ⁴²]（整天不好好学习，你到底在想什么）？（这是家长训斥小孩）

由此可见，纳雍老派穿青话中的“□[tshaŋ²⁴]”应为“咋样”的合音在音理上是完全可以解释得通的。具体合音过程大体如下：

咋[tsha³¹] + 样[ian²⁴] → 咋样[tshaŋ²⁴]。

贵州汉语方言中“咋”的声母一般是不送气的清塞擦音[tɕ]（明生荣 2007:107；涂光禄 2011:116；龙异腾等 2011:44），纳雍老派穿青话中“咋”的声母却读作送气清塞擦音[tsh]，这个问题很值得探讨一番。“咋”在中古时期主要有“侧革切”和“锄陌切”两个反切（陈彭

年 2008:89、152), 如果按现在西南官话“平送仄不送”主流的音变规则来看, 这两个反切上字在西南官话中都应该读作不送气的清塞擦音[ts]。老派穿青话中“咋”的声母读作送气音[tsh]很可能来自“锄陌切”。据笔者调查走访获知, 穿青人的祖籍多来源于江西。根据江西赣语古全浊声母今读不论平仄皆读送气清音的主流音变规则, “咋”字的声母应读为送气音[tsh] (孙宜志 2007:107)。这在江西等地的赣语 (诸如永新) (李如龙、张双庆 1992:425) 都可以得到印证。老派穿青话现在还有个个别古全浊声母入声常用字今读为送气清音的, 如“族[tshu³¹]”“沓[tha³¹]”“咋[tsho³¹]”等。

西南官话黔北片的方式指代词“□[tson²⁴]”, 由于其形式、意义和用法跟老派穿青话的“□[tshaŋ²⁴]”相对应, 我们也认为其源于“咋样”的合音。其合音过程大体如下:

咋[tsa³¹] + 样[iaŋ²⁴] → 咋样[tshaŋ²⁴]

咋样(个)[tson²⁴] ([ko²⁴]) → 咋样[tson²⁴]

西南官话黔北片 (包括部分黔西片) 的方式代词“咋样”在合音过程中跟老派穿青话相比有两点不同: 一是“咋”的声母跟贵州其他地区的西南官话相同, 都读作不送气的[ts]; 二是合音为[tshaŋ²⁴]之后再受到经常跟其搭配的领属词“个”的韵母的影响, 读作“[tson²⁴] ([ko²⁴])”。领属词“个”在方式指代词中不是必有成分, 由于“咋样个”经常共现, 就容易发生语音同化现象。最后“个”即使不出现, “咋样”的读音也已经定型为[tson²⁴]。

跟西南官话黔北片的“咋样个[tson²⁴ko²⁴]”相对应的纳雍老派穿青话有一个类似的说法为“咋样家[tshaŋ²⁴tɕia²⁴]”, 老派穿青话的这个“家”本字应该就是表领属性质的量词“家”, 其功能与“个”相同。

四 结 论

通过对比研究, 我们认为纳雍老派穿青话的方式指代词“□[tshaŋ²⁴]”是“咋样”的合音词, 为了书写的方便, 可以用一个同音字“畅”来记录。该词不仅可以用在疑问句中, 对动作的行为方式或名词的属性进行提问, 还可以用在陈述中, 表示确定无疑的方式。疑问句中的用法相当于普通话的“怎样”或“怎么”, 陈述句的用法相当于普通话的“这样”。

西南官话黔北片的指代词“[tson²⁴]”, 我们认为其词源也是“咋样”的合音, 其用法跟老派穿青话的“□[tshaŋ²⁴]”相同。但是两者读音上的差异恰好反映了老派穿青话跟周边汉语方言在来源上的差异。老派穿青话仍保留有一定的赣语特征, 而纳雍及周边地区的汉语方言的主要特征是西南官话的, 来源上可能跟江淮官话有密切的关系。

参考文献

- [1] [宋]陈彭年. 2008. 《宋本广韵·附韵镜七音略》(南宋巾箱本影印), 南京: 江苏教育出版社.
- [2] 李如龙、张双庆. 1992. 《客赣方言调查报告》, 厦门: 厦门大学出版社.
- [3] 龙异腾、吴伟军、宋 宣、明生荣. 2011. 《黔中屯堡方言研究》, 成都: 西南交通大学出版社.
- [4] 明生荣. 2007. 《毕节方言研究》, 北京: 中国社会科学出版社.
- [5] 孙宜志. 2007. 《江西赣方言语音研究》, 北京: 语文出版社.
- [6] 涂光禄. 2011. 《贵州汉语方言特色词研究》, 贵阳: 贵州大学出版社.

- [7] Lien, Chinfā. 2014. The Development of Southern Min Demonstratives + Type, Classifier/Quantifier Construction in Late Ming and Early Qing Texts: From Demonstratives to Intensifiers. *Language and Linguistics*, 15(4):500-503.

On the Demonstrative of Manner tshaŋ²⁴ in the Chuanqing Vernacular Spoken by the Old Generation in Nayong County

YE Xiaofen and HOU Xingquan

[Abstract] This paper presents a discussion of the demonstrative of manner tshaŋ²⁴ in Chuanqing vernacular as spoken by the old generation in Nayong County, Guizhou Province. Through a comparison with tsoŋ²⁴ in other Chinese vernaculars in its adjacency, this paper proposes that both of these words are synereses of *zayang* 咋样 in Chinese, and are demonstratives of manner with apparent correspondence in both sound and meaning. And the differences in pronunciation reflects an origin of the Chuanqing vernacular spoken by the old generation different from the surrounding Chinese vernaculars, to be specific, Chuanqing vernacular spoken by the old generation comes from the Gan dialect of Chinese while the surrounding Chinese vernaculars belong to Southwestern mandarin of Chinese.

[Keywords] Chuanqing vernacular spoken by the old generation demonstrative of manner *zayang* 咋样 syneresis

(通信地址: 510000 广州 暨南大学文学院/汉语方言中心)

【本文责编 普忠良】